

- DE

Montageanleitung
A: ViCare Klimasensor
B: ViCare Funk-Repeater
- GB

Installation instructions
A: ViCare Climate Sensor
B: ViCare wireless repeater
- FR

Notice de montage
A: Capteur climatique ViCare
B: Répéteur radio ViCare
- BG

Упътване за монтаж
A: Климатичен сензор ViCare
B: Радиопетлансатор ViCare
- CN

安装指南
A: ViCare 气候传感器
B: ViCare 无线中继器
- CZ

Návod k montáži
A: ViCare klima sensor
B: ViCare zesilovač signálu
- DK

Montagevejledning
A: ViCare klimasensor
B: ViCare trådløs repeater
- EE

Päigaldusjuhend
A: ViCare kliimaandur
B: ViCare signaali retransleerimine
- ES

Instrucciones de montaje
A: ViCare Sensor de climatización
B: Repetidor de radiofrecuencia ViCare
- FI

Asennusohje
A: ViCare ilmastointianturi
B: ViCare etälähetin
- HR

Uputa za montažu
A: ViCare klimasenzor
B: ViCare daljinski odašiljač
- HU

Szerelési utasítás
A: ViCare helyiségérzékelő
B: ViCare rádiójel erősítő
- IT

Istruzioni di montaggio
A: Sensore temperatura/umidità ambiente ViCare
B: Ripetitore radio ViCare
- LT

Montažo instrukcija
A: ViCare patalpos jutiklis
B: ViCare signalo retransliatorius
- LV

Montāžas instrukcija
A: ViCare Klimata sensors
B: ViCare radio signāla atkārtotājs
- NL

Montagevoorschriften
A: ViCare klimaat sensor
B: ViCare radio-repeater
- PL

Instrukcja montażu
A: ViCare czujnik pomieszczenia
B: Wzmacniacz radiowy ViCare
- PT

Instruções de montagem
A: ViCare Sensor de climatização
B: Repetidor de rádio frequência ViCare
- RO

Instrucțiuni de montaj pentru
A: ViCare senzor climatizare
B: Repeater comunicație ViCare
- RS

Uputstvo za montažu
A: ViCare senzor klime
B: ViCare radio-repetitor
- RU

Адаптер фланца
A: ViCare климатический датчик
B: Радиоперитей ViCare
- SE

Montageinstruktion
A: ViCare Klimatsensor
B: ViCare radio-repeater
- SI

Navodilo za montažo
A: ViCare senzor klime
B: ViCare radijski ponavljalnik
- SK

Montážny návod
A: ViCare snímač klímy
B: ViCare zosilovač signálu
- TR

Montaj Kılavuzu
A: ViCare klima sensörü
B: ViCare kablolu repeater
- UA

Інструкція з монтажу
A: Кліматичний датчик ViCare
B: ВіCare каблову repeater



www.vicare.info

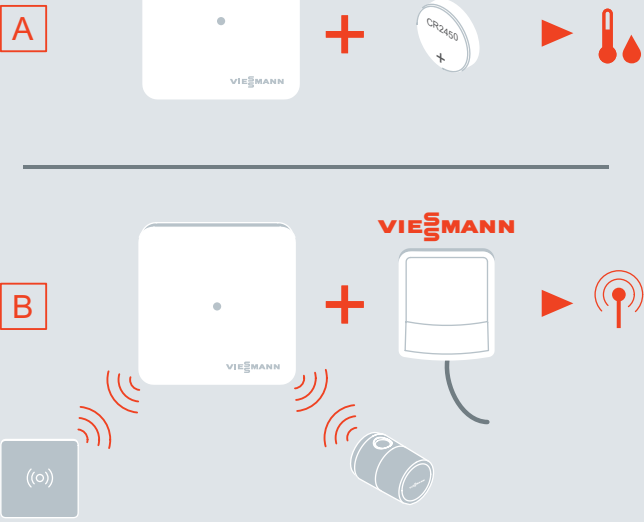
Viessmann Werke GmbH & Co. KG
D-35107 Allendorf
Telefon: 06452 70-0
Telefax: 06452 70-2780
www.viessmann.de

5800257 03/2020

VIESSMANN



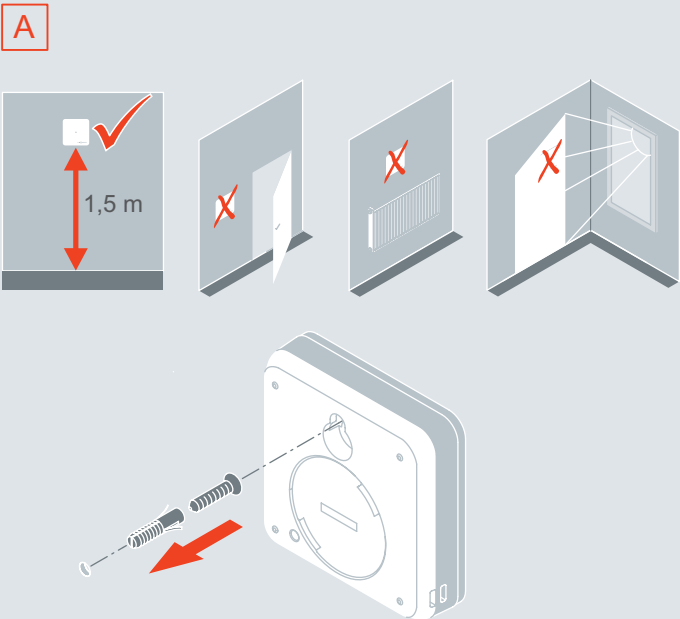
1



3

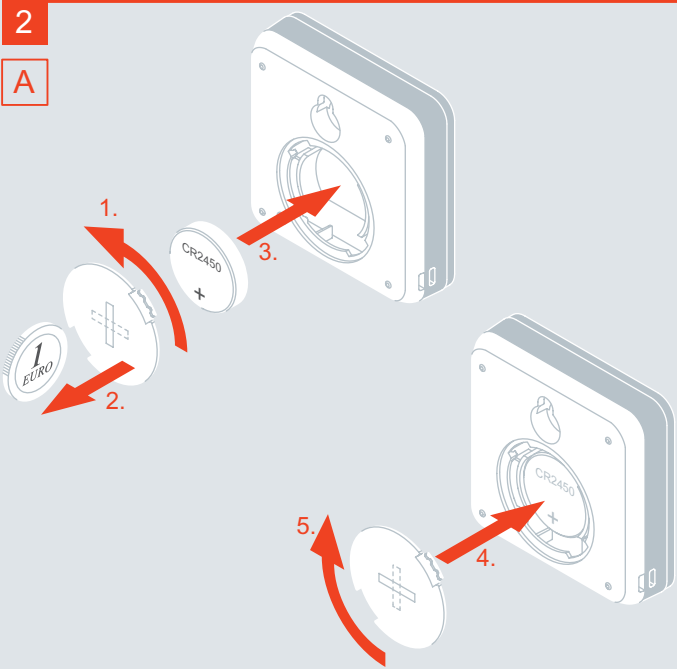


6

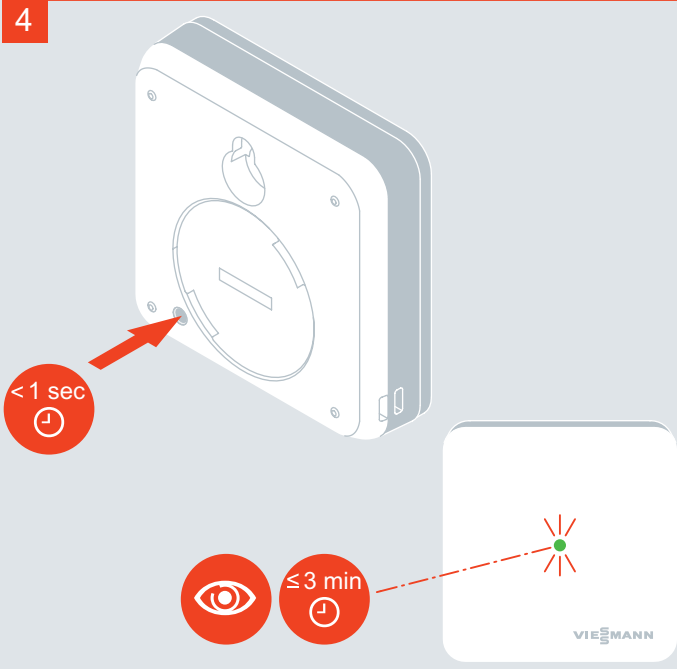


2

A

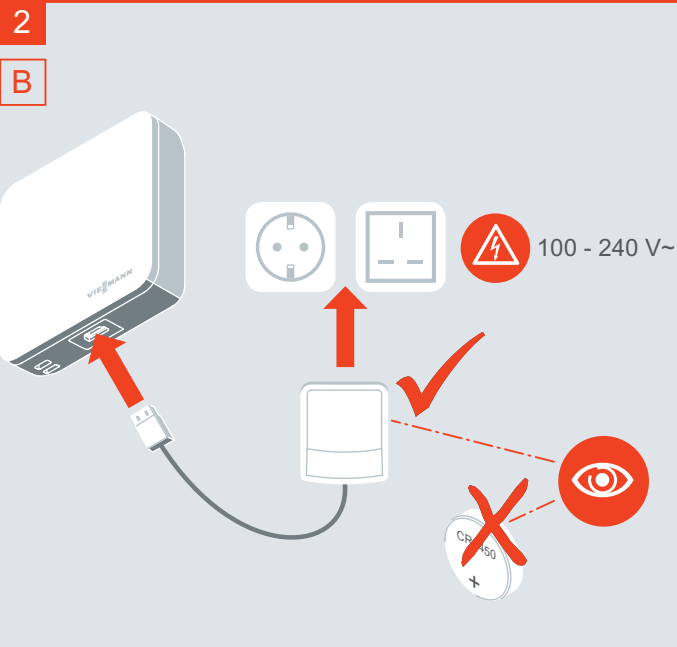


4

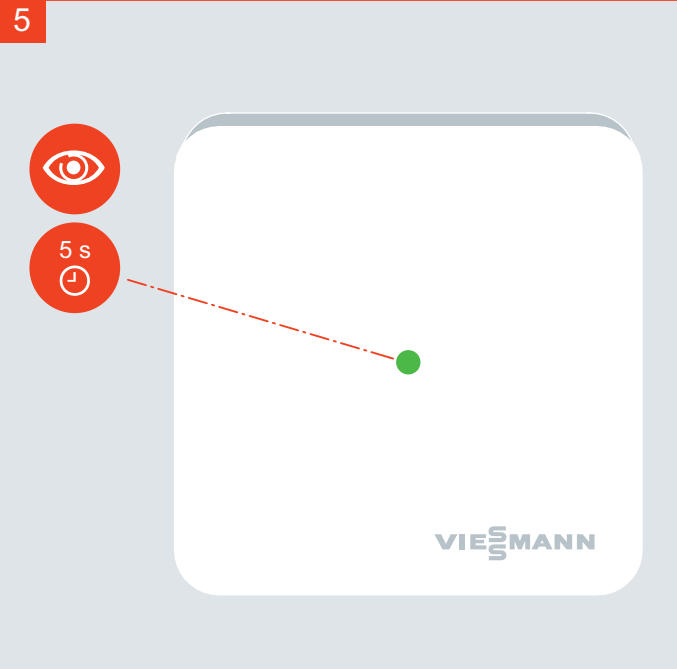


2

B



5



DE, AT, CH, LU: Sicherheitshinweise

Bitte befolgen Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Zielgruppe

Diese Sicherheitshinweise richten sich an den Bediener der Heizungsanlage. Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, falls sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Bedingungen für den sicheren Betrieb

- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen Ihrer Heizungsanlage.
- Das Gerät nur in Innenräumen montieren.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.



Gefahr

- Beschädigte Geräte gefährden Ihre Sicherheit.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Instandsetzungsarbeiten am Gerät sind unzulässig.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb.



Gefahr

Medizinische Hilfsmittel, z. B. Herzschrittmacher können gestört werden durch Funksignale. Bitte informieren Sie sich beim Hersteller des medizinischen Hilfsmittels.

Entsorgung

Gerät im Elektromüll (nicht im Hausmüll) entsorgen.

GB, US, CA: Safety instructions

- ▲ Please follow these safety instructions closely to prevent hazards, injury and material losses.

Target group

These safety instructions are intended for heating system users. This appliance can also be operated by children aged 8 and older, as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental faculties or those lacking in experience and knowledge, provided such individuals are supervised or have been instructed in the safe use of this appliance and any risks arising from it.

Conditions for safe operation

- Observe the operating instructions for your heating system.
- The appliance must only be installed indoors.
- The appliance must not come into contact with water.



Danger

- Damaged equipment poses a safety hazard.
- Never start up a damaged appliance.
- Repair work on the appliance is not permitted.
- Consult your contractor.



Danger

Wireless signals can interfere with medical devices, e.g. pacemakers. Please consult the manufacturer of the medical device.

Disposal

Dispose of the appliance as electrical waste (non-domestic waste).

US/CA: Information to the User

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

NOTICE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Viessmann may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Radio Transmitter Information:

This device includes a radio transmitter operating in the 2405-2480 MHz band to connect to the central unit.

中国：安全提示

- ▲ 请严格遵守本安全提示，以免造成人员危险和财产损失。

目标群体

本安全提示仅供暖通系统操作人员使用。年龄在8岁及以上的儿童以及在身体、感官或精神方面受限或经验和知识不足的人员也可以使用该设备，但前提条件是必须在监督下进行，或者已接受过有关设备安全使用方面的指导并理解所产生的风险。

安全运行条件

- 请遵守您的供暖系统的操作指南。
- 设备仅允许安装在室内。
- 设备不得与水直接接接触。



危险

- 损坏的设备会危及您的安全。
- 请不要将已损坏的设备投入运行。
- 不允许在设备上进行维修工作。
- 请联系您的专业公司。



危险

无线电信号可能会对干扰例如心脏起搏器等医疗辅助器械。请咨询医疗辅助器械的制造商。

废弃物处理

设备必须作为电子垃圾处理（不得作为生活垃圾处理）。

FR, BE, CH, CA : Consignes de sécurité

- ▲ Veuillez suivre scrupuleusement les présentes consignes de sécurité afin d'exclure tout danger et dommage pour les personnes et les biens.

Destinataires

Les présentes consignes de sécurité s'adressent à l'utilisateur de l'installation de chauffage. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, voire manquant d'expérience et de connaissance. Si toutefois cela devait être le cas, ces personnes devront, pour leur sécurité, être surveillées ou informées du mode opératoire par une personne habilitée.

Conditions de fonctionnement fiable

- Respectez les notices d'utilisation de votre installation de chauffage.
- Ne montez l'appareil qu'à l'intérieur.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.



Danger

- Des appareils endommagés présentent un risque pour votre sécurité.
- Ne pas mettre un appareil endommagé en service.
- Il est interdit de procéder à des travaux de réparation sur l'appareil.
- Veuillez contacter votre installateur à ce sujet.



Danger

Des dispositifs médicaux (par exemple des stimulateurs cardiaques) peuvent être perturbés par les signaux radio. Veuillez vous renseigner à ce sujet auprès du fabricant du dispositif médical.

Elimination des déchets

Éliminer l'appareil avec les déchets d'équipements électroniques (pas avec les ordures ménagères).

CZ: Bezpečnostní pokyny

- ▲ Dodržujte přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Cílová skupina

Tyto bezpečnostní pokyny jsou určeny pro osoby obsluhující topné zařízení. Obsluha tohoto zařízení je dovolena i dětem od 8 let a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby jsou pod dohledem nebo byly instruvány o způsobech bezpečné obsluhy a jsou si vědomy možných nebezpečí spojených s provozem zařízení.

Podmínky bezpečného provozu

- Dodržujte stávající návody k použití vašeho topného zařízení.
- Zařízení instalujte jen ve vnitřních prostorách.
- Zařízení nesmí přijít do styku s vodou.



Nebezpečí

- Poškozená zařízení ohrožují vaši bezpečnost.
- Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.
- Opravy zařízení nejsou povoleny.
- Kontaktujte vaši specializovanou firmu.



Nebezpečí

Může dojít k rušení lékařských přístrojů, např. kardiostimulátor rádiovými signály. Informujte se u výrobce lékařského přístroje.

Likvidace

Zařízení likvidujte v le. odpadu (ne domovní odpad).

DK: Sikkerhedshenvisninger

- Overhold disse sikkerhedshenvisninger nøje for at undgå fare for mennesker og materielle skader.

Målgruppe

Disse sikkerhedshenvisninger henvender sig til varmeanlæggets

bruger. Dette produkt kan også anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer.

Betingelser for en sikker drift

- Vær opmærksom på betjeningsvejledningerne til dit varmeanlæg.
- Apparatet må kun monteres indendørs.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vand.

Fare

- Beskadigede produkter bringer Deres sikkerhed i fare.
 - Et beskadiget produkt må ikke tages i drift.
 - Reparationsarbejder på apparatet er ikke tilladt.
 - Kontakt dit VVS-firma.

Fare

Medicinske apparater f.eks. pacemaker kan påvirkes af radiosig-naler. Henvend dig i givet fald til producenten af de medicinske apparater.

Bortskaffelse

Bortskaf apparatet som elektrisk affald (ikke sammen med husholdningsaffaldet).

HR: Sigurnosne upute

- Molimo Vas da se pridržavate ovih sigurnosnih uputa kako bi se isključile opasnosti po čovjeka i nastajanje materijalne štete.

Ciljna grupa

Ove sigurnosne upute namijenjene su korisnicima instalacije grijanja.

Ovaj uređaj mogu koristiti i djeca u dobi od osam godina i više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako se nalaze pod nadzorom ili su doble upute o sigurnom korištenju uređaja i rizicima koji proizlaze iz toga.

Uvjeti za siguran pogon

- Obratite pozornost na upute za upotrebu svoje instalacije grijanja.
- Uređaj montirajte samo u unutarnjim prostorima.
- Uređaj ne smije dospjeti u dodir s vodom.

Opasnost

- Oštećenji uređaji ugrožavaju Vašu sigurnost.
 - Ne puštajte oštećeni uređaj u pogon.
 - Popravci na uređaju nisu dopušteni
 - Obratite se specijaliziranoj tvrtki.

Opasnost

Može doći do ometanja medicinskih pomagala radio signalima, npr. elektrostimulatora srca. Molimo da zatražite informacije od proizvođača medicinskog pomagala.

Zbrinjavanje otpada

Uređaj zbrinite kao električni otpad (ne bacati u kućno smeće).

LV: Drošības norādes

- Lūdzu, precīzi ievērot šos drošības norādījumus, lai novērstu draudus dzīvībai un materiālajām vērtībām.

Mērķauditorija

Šīs drošības norādes paredzētas apkures iekārtas lietotājiem. Šo iekārtu drīkst lietot arī bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tās tikušas instruktas par iekārtas drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku.

Drošas ekspluatācijas noteikumi

- Nemiet vērā savas apkures iekārtas lietošanas instrukcijas.
- Ierīci montējiet tikai iekšelpās.
- Ierīce nedrīkst nonākt saskarē ar ūdeni.

Bīstami

- Bojātas iekārtas apdraud Jūsu drošību.
 - Nesākt ekspluatēt bojātas iekārtas.
 - Iekārtai aizliegts veikt remonta darbus.
 - Šajās gadījumā vērsties Jūsu specializētajā uzņēmumā.

Bīstamība

Radio signāli var traucēt medicīnisko palīgierīču, piem., kardiostimulatoru darbību. Lūdzu, vērsties pēc informācijas pie medicīnisko palīgierīču ražotāja.

Utilizācija

Ierīci utilizēt elektroatkritumos (nevis sadzīves atkritumos).

RO: Instrucțiuni de siguranță

- Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste instrucțiuni de siguranță pentru a exclude pericolele și prejudiciile umane și materiale.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de siguranță se adresează utilizatorilor instalației de încălzire.Acest aparat poate fi utilizat și de copii u vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau men-tale reduse sau care nu dispun de experiență și cunoștințe suficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate.

Condiții pentru funcționarea în siguranță

- Respectați instrucțiunile de utilizare a instalației dumneavoastră de încălzire.
- Montați aparatul doar în spații interioare.
- Aparatul nu trebuie să intre în contact cu apa.

Pericol

- Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranța.
 - Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.
 - Sunt interzise lucrările de reparație la aparat.

- Vă rugăm să vă adresați firmei specializate în instalații de încălzire.

Pericol

Funcționarea aparatelor medicale, de exemplu, stimuloare car-diace, poate fi afectată de semnalele radio. Vă rugăm să solicitați informații de la producătorul aparatului medical.

Eliminare ca deșeu

Eliminați aparatul ca deșeu electronic (nu ca deșeu menajer).

Sl: Varnostna navodila

- Prosimo, natančno upoštevajte ta varnostna navodila, da preprečite nevarnost ter poškodbe oseb in materialnih dobrin.

Ciljna skupina

Ta varnostna navodila so namenjena uporabnikom ogrevalne naprave. Za napravo smejo rokovati tudi otroci starejši od 8 let in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jo uporabljajo pod nadzorom ali če so bili uvedeni v varno uporabo naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.

Uslovi za bezbedan rad

- Upoštevajte obstoječa navodila za rokovanje z ogrealnim sistemom.
- Napravo je dovoljeno montirati le v notranjih prostorih.
- Naprava ne sme priti v stik z vodo.

Nevarnost

- Poškodovane naprave ogrožajo varnost.
 - Poškodovane naprave ni dovoljeno zagnati.
 - Samovoljna usposobitev naprave ni dovoljena.
 - Obrnite se na strokovno podjetje.

Nevarnost

Brezžični signali lahko motijo medicinske pripomočke, npr. srčne spodbujevalnike. Prosimo, da se pozanimате pri proizvajalcu medicinskega pripomočka.

Odstranitev v odpadni material

Napravo odvrzite v električni odpad (ne med gospodinske odpadke).

EE: Ohutusjuhised

- Järgige täpselt käesolevaid ohutustehnika juhiseid, et vältida ohu ja kahju tekkimist nii inimeste elule kui nende varale.

Sihtrühm

Antud ohutusjuhised on suunatud kütteseadme käitajale. Seadme kasutamist ei piira vanus (lubatud lastele alates 8. eluaastast) ega inimese füüsiline, tunnetuslik või vaimne puue nagu ka kogemuste või teadmiste puudumine eeldusel, et seadmekasutus toimub järelevalve all, kasutajaid on ohutusalaselt instrueeritud ning nad on teadlikud kõikidest sellega kaasnevatest ohtudest ja tagajärgedest.

Eeltingimused seadme ohutuks käitamiseks

- Järgige kütteseadmega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
- Seadet tohib paigaldada üksnes siseruumidesse.
- Väljastada tuleb seadme kokkupuude veega.

Oht

- Karjustatud seadmed ohustavad teie turvalisust.
 - Viga saanud seadet ärge kasutusele võtke.
 - Seadme ise remontimine on keelatud.
 - Pöörduge kütteseadmete hooldusfirma poole.

Oht

Raadiosignaali võivad häirida meditsiiniliste abivahendite, nt südamerütmirite tööd. Üksikasjalikuma info saamiseks pöörduge seadme tootja poole.

Jäätmekäitlus

Seade ei kuulu olmeprügi hulka, vaid tuleb suunata elektroonikasead-mete kogumispunkti.

HU: Biztonsági utasítások

- Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonsági utasításokat.

Célszoport

Ezek a biztonsági utasítások a fűtési rendszer üzemeltetőjének szólnak. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben a használat felügyelet mellett történik, vagy részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatos oktatásban, és tisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel.

A biztonságos üzemeltetés feltételei

- Vegye figyelembe a fűtési rendszert üzemeltetési útmutatóját.
- Csak beltérben szerelje fel a készüléket.
- A készülék vízzel nem érintkezhet!

Veszély

- A sérült készülék veszélyeztetti biztonságot.
 - Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.
 - A készüléken karbantartási munkák végrehajtása nemmegengedett.
 - Kérdéseivel kérjük, forduljon az illetékes szakcéghez.

Veszély

A rádiójelek zavarhatják a gyógyászati segédeszközöket, pl. a pacemakereket. Kérjük, forduljon tájékoztatásért a gyógyászati segédeszköz gyártójához.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos hulladékkal együtt (ne a háztartási hulladékkal) ártalmatlanítsa.

NL: Veiligheidsinstructies

- Geelieve deze veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen om lichamelijk letsel en materiële schade te voorkomen.

Doelgroep

Deze veiligheidsinstructies zijn bedoeld voor de gebruikers van de verwarmingsinstallatie. Dit apparaat kan ook worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysische, sen-sorische of mentale vaardigheden of gebrek aan erving en kennis, wanneer ze onder toezicht zijn of zijn onderwezen in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

Voorwaarden voor een veilige werking

- Houd rekening met de gebruiksaanwijzingen van uw verwarmings-in-stallatie.
- Monteer het apparaat enkel binnen.
- Het apparaat mag niet met water in contact komen.

Gevaar

- Beschadigde apparaten brengen un veiligheid in het gedrang.
 - Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
 - Reparatiewerkzaamheden aan het apparaat zijn niet toege-staan.
 - Neem contact op met uw installateur.

Gevaar

Medische hulpmiddelen, bijv. pacemakers, kunnen gestoord worden door radiosignalen. Geelieve informatie op te vragen bij de fabrikant van het medische hulpmiddel.

Afvalverwijdering

Apparaat als elektronisch afval (niet als huishoudelijk afval) verwijde-ren.

RS: Bezbednosna uputstva

- Molimo vas da se precizno pridržavate ovih bezbednosnih uputstva, kako bi se isključile opasnosti za ljude i nastajanje materijalnih šteta.

Ciljna grupa

Ova bezbednosna uputstva su namenjena korisnicima instalacije grejanja.Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina, osobe sa umanjenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su prošli obuku i shvataju opasnosti koje mogu da proisteknu iz upotrebe uređaja.

Uslovi za bezbedan rad

- Uzeti u obzir uputstva za upotrebu Vaše instalacije za grejanje.
- Uređaj montirati samo u unutrašnjim prostorijama.
- Uređaj ne sme da dođe u dodir sa vodom.

Opasnost

- Oštećenji uređaji ugrožavaju Vašu bezbednost.
 - Ne puštati oštećeni uređaj u pogon.
 - Popravke na uređaju nisu dozvoljene.
 - Obratite se Vašem specijalizovanom preduzeću.

Opasnost

Bežični signali mogu da ometaju rad pomoćnih medicin-skih sredstva, kao što su npr. pejsmejkleri. Informišite se kod proizvođača pomoćnog medicinskog sredstva.

Odlaganje na otpad

Uređaj odložiti u elektronski otpad (ne u otpad iz domaćinstva).

SK: Bezpečnostné pokyny

- Dodržujte prosím presné tieto bezpečnostné pokyny, zabránite tak škodám na zdraví a veciach.

Cieľová skupina

Tieto bezpečnostné pokyny sú určené osobám obsluhujúcim vykurovacie zariadenie. Obsluha tohto zariadenia je dovolená aj deťom od 8 rokov a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schop-nosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak tieto osoby sú pod dohľadom alebo boli inštruované o spôsobech bezpečnej obsluhy a sú si vedomé rizík spojených s prevádzkou zariadenia.

Predpoklady pre bezpečnú prevádzku

- Riadte sa návodmi na obsluhu svojho vykurovacieho zariadenia.
- Prístroj smie byť inštalovaný iba vo vnútorných priestoroch.
- Prístroj nesmie prísť do styku s vodou.

Nebezpečenstvo

- Poškodené zariadenia ohrozujú vašu bezpečnosť.
 - Poškodené zariadenie neuvádzajte do prevádzky.
 - Akékoľvek opravy zariadenia nie sú dovolené.
 - Obráťte sa na svoju odbornú firmu.

Nebezpečenstvo

Zdravotnícke pomôcky (napr. kardiostimulátory) môžu byť rušené rádiovými signálmi. Informujte sa u výrobcu pomôcky.

Likvidácia

Zariadenie zlikvidujte do elektronického (nie domového) odpadu.

ES: indicaciones de seguridad

- Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Destinatarios

Estas indicaciones de seguridad se dirigen al operario de la instalación de calefacción. Este equipo puede ser manejado por niños a partir de 8 años, así como personas sin los conocimientos necesarios para ello, siempre y cuando manejen el equipo bajo la atenta supervisión de alguien, que haya sido instruido en el manejo seguro del mismo y haya entendido los peligros resultantes.

Condiciones para el funcionamiento seguro

- Respetar las Instrucciones de servicio de su instalación de calefacción.
- Montar el equipo solo en interiores.
- El equipo no puede entrar en contacto con agua.

Peligro

- Los equipos con daños son un peligro para la seguridad.
 - No poner en funcionamiento un equipo dañado.
 - No están permitidas las reparaciones en el equipo.
 - Dirigirse a la empresa instaladora.

Peligro

Los dispositivos de electro medicina, p. ej. marcapasos, pueden verse afectados por señales de radio. Informarse sobre posibles interferencias en el fabricante del dispositivo de electro medicina.

Eliminación

Eliminar el equipo con los residuos eléctricos (no con los residuos domésticos).

IT, CH: Avvertenza sulla sicurezza

- Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Interessati

Le presenti avvertenze sulla sicurezza sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento. Questo apparecchio può essere usato anche da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, se sorvegliati o istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprendere i pericoli che ne potrebbero derivare.

Condizioni per il funzionamento sicuro

- Osservare le istruzioni d'uso dell'impianto di riscaldamento.
- Montare l'apparecchio soltanto in locali interni.
- L'apparecchio non deve venire a contatto con l'acqua.

Pericolo

- Gli apparecchi danneggiati mettono a rischio la Vostra sicurezza.
 - Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
 - Non sono permessi lavori di riparazione sull'apparecchio.
 - Rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Pericolo

Attrezzature mediche, ad es. pacemaker possono essere disturbate dai segnali radio. Informarsi presso il costruttore dell'attrezzatura medica.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio nei rifiuti elettrici (non nei rifiuti domestici).

PL: Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazaówek dotyczących bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Grupa docelowa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji skierowane są do osób obsługujących instalację grzewczą. Urządzenie to może być również użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub in-struowane przez osoby znające zakres jego bezpiecznego użytkowania oraz wynikających z tego zagrożeń.

Warunki bezpiecznej eksploatacji

- Przestrzegać instrukcji obsługi instalacji grzewczej.
- Montować urządzenie tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie nie może mieć kontaktu z wodą.

Zagrożenie

- Uszkodzone urządzenia zagrażają bezpieczeństwu użytkownika.
 - Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
 - Naprawy urządzenia są niedozwolone.
 - Zwrócić się do firmy instalatorskiej.

Zagrożenie

Signały radiowe mogą zakłócać działanie urządzeń medycznych, np. rozruszników serca. Prosimy w tym zakresie zasięgnąć informacji u producenta użytkowanych przez Państwa urządzeń medycznych.

Usuwanie odpadów

Urządzenie utylizować razem z odpadami elektrycznymi (nie komunalnymi).

RU: Указания по технике безопасности

- Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Целевая группа

Настоящие указания по технике безопасности предназначены для оператора отопительной установки. Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием непра-вильного управления прибором.

Условия надежной эксплуатации

- Соблюдать условия имеющихся инструкций по эксплуатации отопительной установки.
- Монтаж прибора следует выполнять только внутри помещения.
- Исключить контакт прибора с водой.

Опасность!

- Поврежденные приборы опасны для обслуживающего персонала.
 - Эксплуатация поврежденного устройства запрещается.
 - Запрещается выполнять ремонт устройства самостоятель-но.

- Для этого следует обращаться к обслуживающему вас специализированному предприятию.

Опасность!

Возможно негативное влияние на работу медицинских приборов, например, кардиостимуляторов. Соответствующую информацию можно получить у изготовителя медицинского оборудования.

Утилизация

Прибор необходимо утилизировать с электронными отходами (не с бытовым мусором).

TR: Emniyet uyarıları

- Can ve mala gelebilecek zarar ve tehlikeleri önlemek için bu emniyet uyarılarını lütfen titizlikle uyunuz.

Hedef grup

Bu emniyet uyarıları ıstma sisteminin kullanıcıları için hazırlanmıştır. Bu cihaz, 8 ve üzerindeki yaşlardaki çocuklar ile fiziksel, duyuumsal veya zihinsel özürlü veya deneyimsiz ve/veya deneyim eksikliği olan kişiler tarafından sadece emniyetyetlerinde sorumlu bir kişinin denetimi altında veya bu kişiden cihazın nasıl çalıştırılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanılabilirler.

Güvenli çalışma koşulları

- İstima sisteminin kullanma kılavuzlarını dikkate alın.
- Cihazı yalnızca iç mekanlara monte edin.
- Cihaz su ile temas etmemelidir.

Tehlike

- Hasarlı cihazlar sağlığınıza zararlıdır.
 - Hasarlı bir cihazı çalıştırmayın.
 - Cihaz üzerinde onarım çalışmalarının yapılması yasaktır.
 - Bu konu ile ilgili olarak yetkili servisimize başvurunuz.

Tehlike